

Mikel Gorrotxategi Nieto, académico correspondiente de la Real Academia de la Lengua Vasca y secretario de su Comisión de Onomástica:

EXPONE:

Que la Comisión de Onomástica en la reunión celebrada en la localidad de San Sebastián el día 19 de octubre de 2011, incluyó en el punto 4.1.2. de su orden del día la solicitud remitida por Euskarabidea del Gobierno de Navarra acerca del nombre en euskera del concejo de *Izcue*, perteneciente al municipio de Cendea de Olza.

Que la Comisión analizó el informe elaborado al respecto –el cual se adjunta como anexo al presente certificado–.

Que la Comisión de Onomástica tras ratificar dicho informe,

CERTIFICA:

Que **Izkue** es un nombre de origen eusquérico, tradicional y vivo en la actualidad, que el castellano lo ha acomodado a su grafía bajo la forma *Izcue*.

En Pamplona, a 21 de octubre de 2011.

* * *

Mikel Gorrotxategi Nieto euskaltzain urgazleak eta Euskaltzaindiaren Onomastika batzordearen idazkariak:

AZALTZEN DU:

Onomastika batzordeak joan den 2011ko urriaren 19an Donostian izan zuen bilkuraren eguneko gaien 4.1.2. atalean sartu zuela Oltza zendea udalerriko izen ofiziala *Izcue* duen kontzejuaren euskal izenari buruz Nafarroako Gobernuaren Euskarabideak egindako eskaera.

Batzordeak bilera horretan berariazko txostena aztertu zuela –ziurtagiri honekin batera eranskin gisa atxikirik doana–.

Onomastika batzordeak txosten hori berretsi ondoren,

ZIURTATZEN DU:

Izkue jatorriz euskal toponimoa dela, euskaraz erabilia eta oraindik bizirik dagoena. Gaztelaniak bere grafiaren arabera *Izcue* formara egokitu du.

Iruñean, 2011ko urriaren 21ean.



Mikel Gorrotxategi,
Onomastika batzorde-idazkaria
Secretario de la Comisión de Onomástica

O.I. / VºBº



Andres Iñigo,
Onomastika batzordeburua
Presidente de la Comisión de Onomástica

Izcue / Izkue

IÑIGO, Andres

Presidente de la Comisión de Onomástica de

Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca

Los abundantes testimonios documentales existentes desde la Edad Media pueden resumirse en los siguientes: *ehizcue* (1124, Martin Duque, n. 287), *eyzcue* (1279, Rius Serra, f. 68), *izco* (1532, Cesarini, f. 40), *eyzco* (1585, AGN, Protocolos notariales de Asiain, c. 9), *izco*, *yzco* (1586, AGN, Protocolos notariales de Asiain, c. 9) e *yzco* (1591, Rojas y Sandoval, f. 146).

La pronunciación eusquérica del topónimo recogida a vasco-hablantes del cercano pueblo de Urritzola de Arakil es *Izkue*, similar a la castellana, y el patronímico *izkuetar*.

EL nombre también aparece en la microtoponimia del entorno: *Izcuebidea* datado en 1837, en Ororbia, establecido como nombre oficial por decreto del Gobierno de Navarra bajo la forma *Izkuebidea* (el camino de Izcue).

Se trata de un topónimo eusquérico, compuesto del sufijo locativo *-kue*, variante de *-(g)u(n)e* y un primer elemento que podría ser *ih* «junco», aunque al igual que en el caso de *Izko* en los primeros testimonios aparezca *ei-*.

La Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia acordó en 1988 que la denominación eusquérica del mencionado concejo es *Izkue*, tal como consta en la obra *Nafarroako Herri Izendegia / Nomenclátor Euskérico de Navarra*, publicada en el año 1990, en edición conjunta de La Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia y el Gobierno de Navarra.

Posteriormente, en el año 2000, el Gobierno de Navarra, a propuesta del Consejo Navarro de Euskera, ratificó la forma *Izkue*, por ser la que le corresponde como topónimo eusquérico que es.